

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

3 maart 2008

DE TOEKOMST VAN EUROPA

**Gedachtewisseling met de heer Hans-Gert
Pöttering, Voorzitter van
het Europees Parlement**

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR DE
EUROPESE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Herman DE CROO (K)** EN
MEVROUW **Anne DELVAUX (S)**

INHOUDSOPGAVE

- I. Inleiding door de heer Herman Van Rompuy, Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers 4
- II. Toespraak van de Voorzitter van het Europees Parlement, de heer Hans-Gert Pöttering 5
- III. Gedachtewisseling 14
- IV. Replieken van de heer Hans-Gert Pöttering, Voorzitter van het Europees Parlement 18

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

3 mars 2008

L'AVENIR DE L'EUROPE

**Échange de vues avec
M. Hans-Gert Pöttering,
Président du Parlement européen**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL
CHARGÉ DE QUESTIONS EUROPÉENNES
PAR
M. **Herman DE CROO (CH)** ET
Mme **Anne DELVAUX (S)**

SOMMAIRE

- I . Introduction de M. Herman Van Rompuy, Président de la Chambre des représentants 4
- II . Exposé du Président du Parlement européen, M. Hans-Gert Pöttering 5
- III. Echange de vues 14
- IV. Répliques de M. Hans-Gert Pöttering, Président du Parlement européen 18

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V–N–VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 : *Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*

QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*

CRIV : *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*

CRABV : *Beknopt Verslag (blauwe kaft)*

CRIV : *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : *Plenum*

COM : *Commissievergadering*

MOT : *moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 : *Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*

QRVA : *Questions et Réponses écrites*

CRIV : *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*

CRABV : *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*

CRIV : *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : *Séance plénière*

COM : *Réunion de commission*

MOT : *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

Voorzitters/Présidents: Herman De Croo, Ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers/Herman De Croo, Vice-Président de la Chambre des représentants et/en Anne Delvaux, senator/sénatrice

AFVAARDIGING KAMER/DÉLÉGATION CHAMBRE:

Leden/Membres:

CD & V – N-VA: Jan Jambon, Nathalie Muylle, Stefaan Vercamer

MR: François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme

PS: Camille Dieu

Open Vld: Herman De Croo

VB: Peter Logghe

sp.a-spirit: Bruno Tuybens

Ecolo-Groen!: Juliette Boulet

Plaatsvervangers/Suppléants:

Bart De Wever, Roel Deseyn, Katrien Partyka, Herman Van Rompuy

François Bellot, Olivier Maingain, N,

Jean-Marc Delizée, Patrick Moriau

Hilde Vautmans, Geert Versnick

Alexandra Colen, Rita De Bont

Christine Van Broekhoven, Dirk Van der Maelen

Wouter De Vriendt, Thérèse Snoy et d'Oppuers

AFVAARDIGING EUROPEES PARLEMENT/DÉLÉGATION PARLEMENT EUROPÉEN:

Leden/Membres:

CD&V - N- VA : Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene

PS : Philippe Busquin, Alain Hutchinson

VB : Philip Claey's

Open Vld : Dirk Sterckx

sp.a-Spirit : Mia De Vits

MR : Antoine Duquesne

Ecolo-Groen! Bart Staes

cdH : Raymond Langendries

Plaatsvervangers/Suppléants:

Frieda Brepoels, Marianne Thyssen

Véronique De Keyser, Giovanna Corda

Koenraad Dillen, Frank Van Hecke

Annemie Neyts-Uyttebroeck, Johan Van Hecke

Saïd El Khadraoui, Ann Van Lancker

Gérard Deprez, Frédérique Ries

Pierre Jonckheer

Mathieu Grosch

AFVAARDIGING SENAAT/DÉLÉGATION SÉNAT

Leden/Membres:

CD & V – N-VA: Etienne Schouppe, Luc Van den Brande

MR: Alain Destexhe, François Roelants du Vivier

Open Vld: Margriet Hermans

VB: Karim Van Overmeire

PS: Philippe Mahoux

sp.a-spirit: Geert Lambert

cdH : Anne Delvaux

Ecolo-Groen!: Carine Russo

Plaatsvervangers/Suppléants:

Miet Smet, Elke Tindemans

Alain Courtois, Philippe Monfils

Jean-Jacques De Gucht

Anke Van dermeersch

Olga Zrihen

Marleen Temmerman

Marc Elsen

Isabelle Durant

De heer Hans-Gert Pöttering, Voorzitter van het Europees Parlement, heeft op woensdag 13 februari 2008, in het kader van zijn officieel bezoek aan België, deelgenomen aan een gedachtewisseling met de leden van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

I. — INLEIDING DOOR DE HEER HERMAN VAN ROMPUY, VOORZITTER VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Ter bekroning van een briljante loopbaan in het Europees Parlement bent u er in 2007 voorzitter van geworden.

Als voorzitter van een politieke partij heb ik nog het voorrecht gehad, niet samen te werken - want dat magtig ik mij niet aan - maar kennis te maken, met Helmut Kohl. U behoort ook tot die generatie die een droom heeft verwezenlijkt: een ééngemaakt Duitsland in een Federaal Europa. In 1945 zou niemand ooit gedacht hebben dat dergelijk politiek ideaal zou kunnen worden verwezenlijkt.

Wij zijn hier bijeen om uw uiteenzetting te aanhoren maar ook omdat, zowel u als wij, vinden, dat de nationale parlementen een belangrijke rol hebben te spelen in de uitbouw van de Europese Unie.

Tussen 1958 en 1979 was er geen probleem aangezien er een cumul was van het mandaat van nationaal parlements lid en dat van lid van het Europees Parlement. Het was dus minder nodig de klemtoon te leggen op de rol van de nationale parlementen.

Vanaf het ogenblik dat het Europees Parlement rechtstreeks werd verkozen, ontstond er natuurlijk een zekere politieke dynamiek. De verkozenen verwerven een legitimiteit die zij willen op zich nemen ten aanzien van de burgers.

In het Verdrag van Lissabon is de rol van de nationale parlementen geconsacreerd in het Verdrag zelf en de nationale parlementen worden nu structureel betrokken bij de Europese besluitvorming. Dit is een erg goede zaak die eigenlijk aanknoopt, zoals ik daarnet zei, met een traditie van voor 1979. Wij hebben hierop geanticipeerd in België door de creatie van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. Mijn voorganger, Herman De Croo, is begin van de jaren 2000 op dat gebied ook zeer actief geweest in het opzetten van systemen van betrokkenheid, de toets van de subsidiariteit, ten tijde van de Europese Grondwet die toen jammer genoeg niet is aangenomen.

Monsieur Hans-Gert Pöttering, Président du Parlement européen, a participé le mercredi 13 février 2008, dans le cadre de sa visite officielle en Belgique, à un échange de vues avec les membres du Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes.

I. — INTRODUCTION DE M. HERMAN VAN ROMPUY, PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Votre accession, en 2007, à la présidence du Parlement européen a été le couronnement d'une brillante carrière.

En ma qualité de président de parti, j'ai eu l'avantage, non pas de collaborer avec Helmut Kohl - je n'oserais m'en enorgueillir -, mais de le rencontrer. Vous appartenez à cette génération qui a réalisé un rêve: réunifier l'Allemagne au sein d'une Europe fédérale. En 1945, personne n'aurait cru qu'un tel idéal politique eût pu se réaliser.

Nous sommes ici réunis pour écouter votre allocution, mais aussi parce que nous estimons, autant que vous, que les parlements nationaux ont un rôle important à jouer dans la construction de l'Union européenne.

De 1958 à 1979, il n'y avait aucun problème en raison du cumul du mandat de parlementaire national et de celui de membre du Parlement européen. Dans ces conditions, il était moins nécessaire d'insister sur le rôle des parlements nationaux.

Dès que le Parlement européen a été élu de façon directe, une certaine dynamique politique est apparue. Les élus acquièrent une légitimité démocratique qu'ils souhaitent assumer face aux citoyens.

Le Traité de Lisbonne consacre, dans son texte même, le rôle des parlements nationaux, qui sont désormais associés de façon structurelle au processus décisionnel européen. Il s'agit d'une très bonne chose qui s'inscrit en fait, ainsi que je viens de l'indiquer, dans le droit fil de la tradition antérieure à 1979. En Belgique, nous avons anticipé cette évolution en créant le Comité d'avis chargé de Questions européennes. Mon prédécesseur, Herman De Croo, a également été très actif sur ce plan, au début des années 2000, en élaborant des systèmes de participation, le test de subsidiarité, à l'époque de la Constitution européenne, qui n'a malheureusement pas été adoptée.

Wij hopen in maart 2008 het ratificatieproces van het Verdrag van Lissabon aan te vatten. Het belang dat wij hechten aan het Verdrag moge blijken uit de talrijke assemblees in ons land, die dit Verdrag moeten goedkeuren.

De 7 parlementaire assemblees waarborgen een grote legitimiteit die verankerd is zowel op federaal vlak als op het niveau van de Gemeenschappen en Gewesten.

Ik heb vaak de indruk dat het Europees Parlement meer macht heeft dan de nationale parlementen, ingevolge een tekort. Dat is precies de paradox. Het nationaal parlement moet in normale tijden een politieke meerderheid vormen en een regering steunen. Het Europees Parlement heeft geen regering te steunen en te controleren, en heeft derhalve meer bewegingsruimte, meer vrijheid en tegelijk meer verantwoordelijkheden.

Geachte heer Pöttering, wij luisteren met aandacht naar u. Het is een eer de Voorzitter van het Europees Parlement te mogen ontvangen. Bijna 500 miljoen mensen worden door het Europees Parlement vertegenwoordigd, waardoor de Europese Unie, na Indië, de grootste democratie ter wereld is.

II.— TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE HEER HANS-GERT PÖTTERING

Ik dank u allen hartelijk voor uw vriendelijke begroeting en vooral voor de gelegenheid om in het kader van mijn officiële bezoek als Voorzitter van het Europese Parlement aan het Belgische Koninkrijk vandaag voor het Federaal Adviescomité voor Europese aangelegenheden van de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Belgische Senaat het woord te mogen nemen.

Voor mij en vele duizenden ambtenaren, medewerkers en afgevaardigden die in de hoofdstad van uw land werken aan de Europese eenmaking zijn België en Brussel een tweede thuis geworden.

Ik ben al sinds de eerste rechtstreekse verkiezingen in 1979 lid van het Europese parlement. Het is voor mij dan ook een grote eer en bron van vreugde om dit bezoek thuis, in het hart van de Europese Unie, te mogen afleggen. België was niet alleen één van de stichtende leden van de Europese Unie, het land vertolkt ook al van oudsher met hart, verstand en overtuiging een centrale rol in het Europese streven naar integratie.

Nous espérons entamer le processus de ratification du Traité de Lisbonne en mars 2008. Les nombreuses Assemblées de notre pays devront approuver le Traité, ce qui témoigne de l'importance que nous y attachons.

Les sept Assemblées parlementaires garantissent une grande légitimité, ancrée à la fois au niveau fédéral et au niveau des Communautés et des Régions.

J'ai souvent l'impression que le Parlement européen a davantage de pouvoir que les parlements nationaux, parce qu'il lui manque quelque chose. Tel est précisément le paradoxe. En temps normal, le Parlement national doit constituer une majorité politique et soutenir un gouvernement. N'ayant pas à soutenir ni à contrôler de gouvernement, le Parlement européen dispose dès lors d'une plus grande marge de manœuvre, a plus de liberté et simultanément davantage de responsabilités.

Cher Monsieur Pöttering, c'est avec attention que nous vous écoutons. C'est un honneur de pouvoir accueillir le président du Parlement européen. Le Parlement européen représente près de 500 millions de personnes, ce qui fait de l'Union européenne la plus grande démocratie au monde, après l'Inde.

II.— EXPOSÉ DU PRÉSIDENT DU PARLEMENT EUROPÉEN, M. HANS-GERT PÖTTERING

Je vous remercie tous chaleureusement pour votre accueil cordial et surtout pour l'occasion qui m'est offerte, dans le cadre de ma visite officielle en tant que Président du Parlement européen au Royaume de Belgique, de pouvoir prendre la parole aujourd'hui devant le Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes de la Chambre des représentants de Belgique et du Sénat de Belgique.

La Belgique et Bruxelles sont devenus pour moi une seconde patrie ainsi que pour des milliers de fonctionnaires, collaborateurs et députés qui travaillent à l'unification européenne dans la capitale de votre pays.

Je suis membre du Parlement européen depuis les premières élections directes de 1979. C'est dès lors pour moi un grand honneur et une grande source de joie que de pouvoir réaliser cette visite chez moi, au cœur de l'Union européenne. La Belgique fut non seulement l'un des membres fondateurs de l'Union européenne, mais elle joue également, de longue date, un rôle central dans les efforts en vue de l'intégration européenne en y mettant tout son cœur, son intelligence et sa conviction.

België, mijn eigen vaderland Duitsland evenals de vier andere stichtende landen Frankrijk, Nederland, Italië en Luxemburg hebben de opmerkelijke politieke en economische ontwikkeling van ons continent van meet af aan meegeleefd en er hun stempel op gedrukt. Net zoals de Europese eenmaking is ook België opnieuw herrezen uit de as en de vernielingen van de tweede Wereldoorlog.

Vorig jaar vierden wij de 50ste verjaardag van het grootste vredes- en democratieproject in de geschiedenis: 50 jaar van stabiliteit, welstand en vooruitgang op ons continent dat decennia lang verdeeld was, jaren die nieuwe en enorme perspectieven hebben geschapen voor de Europese burgers.

De eerste Voorzitter van het parlement van de Gemeenschap van Kolen en Staal en viervoudig Belgisch regeringshoofd Paul-Henri Spaak, één van de grote en belangrijkste pleitbezorgers van het Europese eenmakingsproces, verklaarde op 25 maart 1957 naar aanleiding van de ondertekening van het Verdrag van Rome in het Capitool in Rome:

«Alleen deze oproep tot intelligentie, wijsheid en solidariteit geeft ons werk zijn werkelijke uitzicht. Daarin is zij werkelijk van onze tijd, een schitterende manifestatie van de rijkdommen van een beschaving met zo'n groot en zwaar verleden, plots vol jeugd, hoop en toekomst zichtbaar dankzij een nieuwe bewustwording.»

Paul-Henri Spaak belichaamde in deze woorden en met zijn vastberaden en onverstoort handelen veel van wat wij vandaag te danken hebben aan uw land voor de bijdrage tot het succes van de Europese eenmaking.

Niet alleen waren de wijsheid en inschikkelijkheid van Spaak een bron van inspiratie voor de Europese samenwerking, door de eigen symbiose van verscheidenheid en solidariteit heeft België ook een voorbeeld gesteld voor het Europese eenmakingsproces.

Het basisprincipe voor een stapsgewijze uitbouw van een politiek geïntegreerde Europese Unie hebben we te danken aan voormalig Belgisch premier Leo Tindemans, die in een verslag over de Europese Unie van december 1975, voorstelde om een eenheidsmunt en een Europees veiligheidsbeleid in te voeren. De overwegingen die aan de basis lagen van zijn politieke project verklaarde Tindemans als volgt:

«De Europese Unie moet er toe leiden dat oeroude, nog vaak tussen landen kunstmatig in stand gehouden tegenstellingen overwonnen worden en een humanere

La Belgique, mon Allemagne natale, de même que les quatre autres pays fondateurs, à savoir la France, les Pays-Bas, l'Italie et le Luxembourg, ont vécu d'emblée l'évolution politique et économique remarquable de notre continent, évolution qu'ils ont marquée de leur empreinte. À l'image de l'unification européenne, la Belgique, elle aussi, s'est relevée des cendres et des ruines résultant de la Seconde Guerre mondiale.

L'an dernier, nous célébrions le cinquantième anniversaire du plus grand projet de paix et de démocratie de l'histoire: 50 ans de stabilité, de prospérité et de progrès sur notre continent, qui avait été divisé pendant plusieurs décennies, des années qui ont créé des perspectives nouvelles et multiples pour les citoyens européens.

Paul-Henri Spaak, premier président du parlement de la Communauté du charbon et de l'acier et, à quatre reprises, chef du gouvernement belge, l'un des plus grands et principaux défenseurs du processus d'unification européenne, déclara ce qui suit, le 25 mars 1957, lors de la signature du Traité de Rome au Capitole à Rome:

«C'est cela, ce seul appel à l'intelligence, à la sagesse, à la solidarité, qui donne son véritable aspect à notre œuvre. C'est en cela qu'elle est vraiment de notre temps, une manifestation éclatante des richesses d'une civilisation au passé si lourd de grandeur, que tout à coup, une prise de conscience nouvelle la fait apparaître, si pleine de jeunesse, d'espoir et d'avenir.»

Par ces mots et par sa détermination et sa placidité, Paul-Henri Spaak a incarné une grande partie de ce que nous devons aujourd'hui à votre pays en termes de contributions au succès de l'unification européenne.

Si la sagesse et l'esprit de compromis légendaires de Paul-Henri Spaak ont été une source d'inspiration pour la coopération européenne, la Belgique a également constitué, par la propre symbiose de diversité et de solidarité, un exemple pour le processus d'unification européenne.

Nous devons le principe de base indispensable à la construction progressive d'une Union européenne politiquement intégrée à l'ancien premier ministre belge Léo Tindemans. Dans un rapport sur l'Union européenne de décembre 1975, M. Tindemans a proposé d'instaurer une monnaie unique et une politique de sécurité européenne, en expliquant de la manière suivante les considérations qui étaient à la base de son projet politique:

«L'Union européenne doit conduire au dépassement des contradictions séculaires qui souvent encore sont maintenues artificiellement entre les pays, et à la cré-

samenleving wordt ingericht, waarin met wederzijdse waardering voor onze nationale en culturele kenmerken veleer de nadruk wordt gelegd op hetgeen ons bindt dan op hetgeen ons verdeelt.»

Vandaag staan we al verder op de weg naar Europese integratie dan de grondleggers zich ooit hadden kunnen voorstellen. De Europese Unie is echter niet alleen gegroeid in aantal leden, van de toenmalige zes tot de huidige 27 lidstaten en zo'n 500 miljoen mensen, maar is ook vooruitgegaan op het vlak van ambitie en verantwoordelijkheid.

Ze neemt deze verantwoordelijkheid ook op doordat ze bijvoorbeeld, zoals de meerderheid van de inwoners van de Europese Unie bepleit, steeds actiever wordt op het gebied van interne veiligheid, buitenlands en veiligheidsbeleid en de strijd tegen de klimaatveranderingen.

Vandaag leven we in een politiek verenigd Europa. We zijn verbonden door onze gemeenschappelijke waarden, de menselijke waardigheid, vrijheid, democratie, recht en de sociale markteconomie. De Europese Unie vaardigt gemeenschappelijke maatregelen uit voor een groot aantal beleidsdomeinen, zij is de grootste binnenmarkt ter wereld en ze beschikt over een eenheidsmunt waarbij sinds begin 2008 met de invoering van de Euro in Cyprus en Malta nu 15 lidstaten betrokken zijn en die al snel tot een grote wereldmunt is uitgegroeid.

De historische ontwikkeling heeft ons continent op een unieke wijze gekenmerkt, steeds opnieuw veranderd en vernieuwd. In de Verklaring van Berlijn ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van de Europese Unie, die op 25 maart 2007 goedgekeurd werd door de Ministerraad, de Commissie en het Europese Parlement, wordt een belangrijk feit aangehaald:

„Deze hoop (op vrede en verstandhouding) is werkelijkheid geworden. Wij, burgers van de Europese Unie, hebben het geluk verenigd te zijn.«

Toch heeft deze opnieuw verenigde Europese Unie ook moeilijke tijden achter zich. De wereld rondom ons verandert razendsnel. Het volstaat niet langer op de lauweren van het verleden te rusten.

Onze burgers worden steeds meer geconfronteerd met de uitdagingen van de globalisatie. Ze begrijpen dan ook dat het noodzakelijk is om binnen een steeds scherper wordende concurrentie ook globaal mee te

ation d'une société plus humaine, qui mette davantage l'accent sur ce qui nous lie que sur ce qui nous divise, dans une estime mutuelle des caractéristiques nationales et culturelles.»

Aujourd'hui, nous sommes déjà plus loin sur la voie de l'intégration européenne que ce que les pères fondateurs de l'Europe auraient jamais pu imaginer. Toutefois, l'Union européenne a accru non seulement le nombre de ses membres, des six États membres de l'époque aux actuels 27 États membres qui comptent quelque 500 millions d'habitants, mais également son ambition et sa responsabilité.

Elle assume également cette responsabilité, ainsi que le préconise la majorité des habitants de l'Union européenne, en étant de plus en plus active sur les plans de la sécurité interne, des politiques étrangère et intérieure et de la lutte contre les changements climatiques.

Aujourd'hui, nous vivons dans une Europe politiquement unie. Nous sommes unis par nos valeurs communes de dignité humaine, de liberté, de démocratie, de droit et d'économie sociale de marché. L'Union européenne édicte des mesures communes portant sur un grand nombre de domaines politiques, elle est le plus grand marché intérieur au monde et dispose d'une monnaie unique qui, depuis début 2008, date de l'introduction de l'euro à Chypre et Malte, regroupe désormais 15 États membres et qui n'a pas tardé à devenir une devise de référence dans le monde.

Notre continent a connu une évolution historique unique, qui n'a cessé de le transformer. Lors de la déclaration de Berlin prononcée à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Union européenne et approuvée par le Conseil des ministres, la Commission et le Parlement européen le 25 mars 2007, il a été souligné un fait important:

«Cet espoir (de paix et de compréhension) s'est aujourd'hui concrétisé. Notre chance pour nous, citoyennes et citoyens de l'Union européenne, c'est d'être unis.»

Cette Union européenne à nouveau unie n'en a pas moins connu des temps difficiles. Le monde qui nous entoure évolue à une vitesse fulgurante. Il ne suffit plus de se reposer sur ses lauriers.

Nos citoyens sont de plus en plus confrontés aux défis de la mondialisation. Ils comprennent dès lors la nécessité d'être également en mesure d'être présent sur un marché mondial soumis à une concurrence de plus

kunnen spelen, ze zien nieuwe dreigingen in de klimaatswijziging en het internationale terrorisme, ze snappen dat we gemeenschappelijk moeten handelen.

En de inwoners van onze landen begrijpen ook dat voor het daadwerkelijk doeltreffend handelen van een Europese Unie van 27 lidstaten de huidige middelen en instrumenten van de Europese Gemeenschap niet langer volstaan. Het creëren van nieuwe instrumenten voor de Europese Unie van morgen is onontbeerlijk.

De Europese Unie moest hervormd worden, moest zich hervormen om klaar te zijn voor de toekomst. Het uitgangspunt voor dit hervormingsproces was de Verklaring van Laken van december 2001 die werd goedgekeurd onder het Belgische voorzitterschap van de EU. Daardoor werd een Europese Conventie in het leven geroepen om de Europese rechts- en waarden-gemeenschap te vervolledigen en de Europese Unie een grondwettelijke basis te verschaffen.

Het resultaat van het werk van deze conventie waarin de toenmalige eerste minister Jean-Luc Dehaene als vice-voorzitter een belangrijke rol speelde, was het ontwerp van een Europese grondwet. Dit werd echter tijdens referenda in Frankrijk en Nederland afgewezen. Dat betekende stellig een grote stap achteruit voor de verdere ontwikkeling van de Europese Unie. Men had het dan ook al snel over een onoverkomelijke crisis binnen de Unie.

Maar het Europese integratieproces heeft tijdens de voorbije vijftig jaar wel meer fasen van crisis en zelftwijfel doorgemaakt en de Europese Unie is er steeds gesterkt uitgekomen. Toen bijvoorbeeld in 1954 de Europese defensiegemeenschap faalde, duurde het minder dan drie jaar om tot een akkoord over het Verdrag van Rome te komen!

Men vertelde mij over de Belgische uitspraak «baksteen in de maag», waarbij het verhaal gaat dat alle Belgen met een baksteen in de maag worden geboren. Deze betrachting naar een eigen huis kunnen we moeiteloos overbrengen naar onze Europese Unie. Men mag echter niet alleen aan het eigen huis bouwen maar men moet ook aan de gemeenschap verder werken. Iedereen is immers ook verantwoordelijk voor de gemeenschap waarin hij leeft.

Dat geldt voor ieder land, dat geldt voor de Europese Unie. We moeten ook verder bouwen aan ons gemeenschappelijk Europa. Als politici hebben wij de verantwoordelijkheid om voor het gezamenlijke te werken, een verantwoordelijkheid die de burgers ons hebben gegeven.

en plus forte, ils voient les nouvelles menaces liées aux changements climatiques et au terrorisme international et ils comprennent la nécessité de développer une action commune.

Les citoyens de nos pays comprennent aussi que, pour agir réellement et efficacement dans le cadre d'une Union européenne des 27, les moyens et instruments de la Communauté européenne sont devenus insuffisants. Il est indispensable de créer de nouveaux instruments pour l'Union européenne de demain.

L'Union européenne devait être réformée. Elle devait se réformer pour faire face à l'avenir. Approuvée sous la présidence belge de l'Union européenne, c'est la Déclaration de Laeken de décembre 2001 qui a donné le coup d'envoi de ce processus de réforme et entraîné la mise en place d'une Convention européenne chargée de compléter la communauté européenne juridique et de valeurs et de donner une base constitutionnelle à l'Union européenne.

Les résultats des travaux de cette Convention – dans laquelle M. Jean-Luc Dehaene, ancien premier ministre et vice-président de la Convention, a joué un rôle important – ont été coulés dans le projet de constitution européenne. Ce projet a cependant été rejeté par voie référendaire en France et aux Pays-Bas. La poursuite du développement de l'Union européenne a alors fortement régressé et on a rapidement parlé d'une crise insurmontable au sein de l'Union européenne.

Toutefois, ces cinquante dernières années, le processus d'intégration européenne a traversé plusieurs périodes de crise et de doutes et l'Union européenne en est chaque fois ressortie renforcée. On se souviendra par exemple que lorsque la communauté européenne de la défense a échoué, en 1954, il a fallu moins de trois ans pour parvenir à un accord sur le Traité de Rome !

On m'a parlé du diction belge de la «brique dans le ventre». On m'a dit qu'il signifiait que tous les Belges venaient au monde avec une brique dans l'estomac. Cette ambition d'avoir sa propre maison peut certainement s'étendre à l'Union européenne. Toutefois, personne ne peut se contenter de construire sa propre maison. Nous devons continuer à construire notre communauté. En effet, nous sommes tous responsables de la communauté dans laquelle nous vivons.

Cela vaut pour chaque pays, cela vaut pour l'Union européenne. Nous devons aussi continuer à construire notre Europe commune. En tant que politiques, nous avons la responsabilité d'œuvrer pour la collectivité, une responsabilité que les citoyens nous ont confiée.

Op haar 50ste verjaardag is de Europese Unie erin geslaagd om tijdens de informele EU-top in Lissabon op 18 en 19 oktober 2007 een nieuwe grondslag te leggen. Met het hervormingsverdrag dat op 13 december 2007 in Lissabon ondertekend werd, kan de Europese Unie de toekomst vol vertrouwen tegemoet kijken.

Ik ben er alvast van overtuigd: het vermogen en de bereidheid om compromissen te sluiten, dat wij, Europeanen, van België konden leren, was het cement voor de bouw van ons gezamenlijke Europese huis.

Dit vermogen en deze bereidheid om compromissen te sluiten is tot op heden het basiselement van de succesvolle Europese samenwerking en geldt als eerste voorwaarde voor wederzijdse solidariteit in een tijd met steeds duidelijker wordende multipolaire belangen.

Ik ben er dan ook zeker van dat België net zoals de Europese Unie via een staatshervorming tot een nieuwe grondslag zal kunnen komen. België leeft nauw verstrengd met de Europese Unie en heeft zijn stempel op haar geschiedenis gedrukt.

Als Europese hoofdstad is Brussel niet alleen voor België maar ook voor de Europese Unie en haar instellingen van groot belang. Omwille van de meertaligheid, het uitvoeren van de verantwoordelijkheden als Gewest van België en omwille van de onbetwistbare internationale roeping verdient en wenst Brussel bijzondere aandacht die haar ook van alle kanten gegund zou moeten worden.

Doordat de grote Europese instellingen in België zijn gevestigd, draagt België in zijn geheel een bijzondere verantwoordelijkheid voor ons gezamenlijk eenmakingswerk. Dat blijft ook in de toekomst noodzakelijk. Een sterk Europa heeft een sterk België nodig!

Het Verdrag van Lissabon tekent een nieuwe koers uit voor de Europese Unie: het verzekert democratie op alle niveaus. De machtsverhoudingen verschuiven in het voordeel van het Europees Parlement en de nationale en regionale parlementen.

Het Europese Parlement, de democratische vertegenwoordiging van de burgers op Europees niveau, verwerft een volledig beslissingsrecht op nagenoeg alle beleidsdomeinen, in het bijzonder wat betreft de begroting van de EU en het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid. De medebeslissingsprocedure wordt daardoor de normale wetgevingsprocedure. Daarmee wordt eindelijk een belangrijk democratisch hiaat ingevuld.

Lors de son cinquantième anniversaire, l'Union européenne est parvenue à jeter des bases nouvelles au cours du sommet européen informel de Lisbonne des 18 et 19 octobre 2007. Avec le traité modificatif qui a été signé le 13 décembre 2007 à Lisbonne, l'Union européenne peut envisager l'avenir avec confiance.

J'en suis en tout cas convaincu: l'art du compromis à la belge, dont nous, Européens, avons pu nous inspirer, a été le ciment qui a permis la construction de notre maison européenne commune.

Cette capacité et cette volonté de conclure des compromis est, jusqu'à ce jour, la clé du succès de la collaboration européenne et est la condition première de la solidarité mutuelle à une époque où les intérêts multipolaires deviennent de plus en plus marqués.

Je suis dès lors certain que la Belgique, tout comme l'Union européenne, pourra jeter de nouvelles bases par le biais d'une réforme de l'État. La Belgique et l'Union européenne sont étroitement imbriquées et la Belgique a marqué de son empreinte l'histoire de l'Union européenne.

En tant que capitale européenne, Bruxelles revêt une grande importance, non seulement pour la Belgique, mais aussi pour l'Union européenne et ses institutions. En raison de son multilinguisme, de ses responsabilités en tant que Région de Belgique et de sa vocation internationale incontestable, Bruxelles mérite et souhaite une attention particulière, qui devrait aussi lui être accordée de toutes parts.

Dès lors que les institutions européennes sont établies en Belgique, la Belgique dans son ensemble assume une responsabilité particulière à l'égard de notre travail d'unification commun. Il en sera également ainsi à l'avenir. Une Europe forte a besoin d'une Belgique forte!

Le Traité de Lisbonne définit une nouvelle orientation pour l'Union européenne: il garantit la démocratie à tous les niveaux. Les rapports de force évoluent en faveur du Parlement européen et des parlements nationaux et régionaux.

Le Parlement européen, la représentation démocratique des citoyens au niveau européen, obtient un droit de décision total dans la plupart des domaines politiques, en particulier en ce qui concerne le budget de l'Union européenne et la politique agricole commune. Grâce à cela, la procédure de codécision devient la procédure législative normale. Une lacune démocratique importante est ainsi finalement comblée.

Tezelfdertijd krijgen ook de nationale parlementen en regio's meer rechten en inspraak. De nationale parlementen krijgen met het oog op een verdere democratisering en «parlementarisering» van de Europese Unie een grotere invloed op de Europese politiek:

Wanneer een eenvoudige meerderheid van de parlementen van oordeel is dat een wetgevingsvoorstel van de Europese Commissie, het subsidiariteitsprincipe niet respecteert, dan kan dit voorstel worden afgewezen.

Het Verdrag van Lissabon erkent ook de sleutelrol die de lokale en regionale instanties vertolken voor de werking van de Europese Unie: het bevestigt het concept van een meerlagig institutioneel bestuur en voor het eerst wordt in een Europees verdrag het lokale zelfbestuur schriftelijk vastgelegd.

Dat stemt overeen met een basisprincipe van de Unie: het is niet omdat we Europeaan zijn dat we moeten afstand doen van onze nationale of culturele identiteit.

Wat wij met het nieuwe verdrag samen willen bewerkstelligen, is een sterke en goed functionerende EU waarin de nationale staten evenals de regio's, de steden en gemeenten autonoom hun taken vervullen. Deze vier niveaus zijn een uitdrukking en tezelfdertijd ook een forum van onze Europese cultuur.

Waar in de Europese Unie men ook woont, Europa begint voor ons allemaal bij ons thuisland, daar waar wij thuis zijn, in onze regio. Onze onmiddellijke omgeving schept onze identiteit. Het land waarin wij leven, verschaft ons allemaal het Europese burgerschap. Thuisland, lidstaat, Europa: deze elementen horen onafscheidelijk bij elkaar.

We mogen deze verschillende niveaus niet zien als concurrenten van elkaar maar als gelijkgerechtigde elementen van onze Europese identiteit. We willen deze diversiteit bewaren maar er tezelfdertijd voor zorgen dat we daardoor sterker worden zonder ons daarom arrogant te gaan gedragen.

U hebt mij vandaag uitgenodigd als Voorzitter van het Europese Parlement. Dit parlement wordt sinds 1979 rechtstreeks verkozen door de burgers van de Europese Unie. Vandaag vertegenwoordigen 785 afgevaardigden zo'n 500 miljoen mensen tussen Belfast en Nikosia, tussen Tallin en Lissabon.

Parallèlement, les parlements nationaux et les régions se voient accorder davantage de droits et obtiennent davantage voix au chapitre. En vue d'une démocratisation et d'une «parlementarisation» accrue de l'Union européenne, les parlements nationaux voient leur influence sur la politique européenne s'accroître:

Au cas où une majorité simple des parlements estime qu'une proposition législative de la Commission ne respecte pas le principe de subsidiarité, cette proposition peut être rejetée.

Le Traité de Lisbonne reconnaît aussi le rôle-clé joué par les instances locales et régionales dans le fonctionnement de l'Union européenne: le concept d'administration institutionnelle à plusieurs niveaux est confirmé et c'est la première fois que le principe de l'autonomie locale est fixé par écrit dans un traité européen.

Le traité répond ainsi à un principe de base de l'Union: ce n'est pas parce que nous sommes européens que nous devons renoncer à notre identité nationale ou culturelle.

Notre objectif commun est de mettre en place, grâce à ce nouveau traité, une UE forte et efficace, au sein de laquelle les États nationaux, les régions, les villes et les communes pourront remplir leurs missions de façon autonome. Ces quatre niveaux sont l'expression de notre culture européenne. Ils constituent en même temps un forum pour cette culture.

Quel que soit le lieu où l'on réside au sein de l'Union, l'Europe commence pour nous tous dans notre patrie, chez nous, dans notre région. Notre entourage immédiat détermine notre identité. Le pays dans lequel nous vivons nous offre à tous la citoyenneté européenne. Patrie, État membre, Europe: ces trois éléments sont indissociables.

Ces différents niveaux ne doivent pas être envisagés comme des concurrents, mais comme des composantes de notre identité européenne, qui sont toutes sur un pied d'égalité. Nous voulons conserver cette diversité tout en veillant à ce qu'elle nous rende plus forts, sans nous faire tomber dans le piège de l'arrogance.

Vous m'avez invité aujourd'hui en ma qualité de président du Parlement européen. Depuis 1979, ce Parlement est élu directement par les citoyens de l'Union européenne. À l'heure actuelle, 785 députés représentent environ 500 millions de personnes entre Belfast et Nicosie, entre Tallin et Lisbonne.

Het Europese Parlement weerspiegelt de diversiteit van de Europese volkeren. Het weerspiegelt ook de diverse levensstijlen, wereldbeelden en meningen die wij in het Europa van vandaag aantreffen.

Wij willen uit deze verscheidenheid de eenheid van het continent bevorderen. Alleen via een uitgekiende combinatie van eenheid en diversiteit kunnen wij in Europa de vrede bewaren en kunnen wij wereldwijd de rol spelen die van Europa wordt verwacht.

We moeten dan ook standvastig zoeken naar onze gemeenschappelijke ziel en voortdurend werken aan de verdieping van een gemeenschappelijke politieke cultuur in de uitgebreide Europese Unie. Dat draagt bij tot het bouwen van bruggen voor een betere verstandhouding, de overdracht van ideeën, standpunten en meningen die ons allemaal kan en moet verrijken.

Deze bruggen, deze uitgestoken hand over alle nationale, taal- of culturele grenzen heen, de wil om zowel in het kleine als het grote samen te werken, van het regionale milieu tot de samenwerking tussen staten: ook deze elementen geven vorm aan de werkelijke geest van de Europese Unie.

Het Europese integratieproces vereist bovenal het vermogen en de bereidheid om een dialoog aan te gaan. Alleen via een dergelijke uitwisseling kunnen wij nader tot elkaar komen en begrip voor elkaar en tolerantie voor onze verschillen ontwikkelen.

Het wezenlijke van de Europese identiteit houdt geen verband met taal of nationaliteit. Dat wat ons verenigt, de kern van onze gemeenschappelijke politieke en geestelijke cultuur, ligt in onze geschiedenis en in de waarden die ons verbinden en ook binden. In de Europese Unie leeft diversiteit samen in combinatie met een aantal gemeenschappelijke waarden.

In de Europese geschiedenis hebben wij steeds gestreden voor een juiste verhouding tussen vrijheid en gezag, macht en recht. We hebben de uitbreiding van de democratie meegemaakt en steeds opnieuw ook de hardheid waarmee dictators hun wil oplegden aan hun eigen en andere volkeren.

Bij alle discussies over uiteenlopende kwesties mogen wij nooit de essentie uit het oog verliezen: onze gemeenschappelijke waarden houden deze unie samen, ze vormen de kern van ons Europese zelfbesef.

In een toespraak vorig jaar ter gelegenheid van de 50ste verjaardag van de ondertekening van het Verdrag van Rome benadrukte de waarnemende eerste minister

Le Parlement européen reflète la diversité des peuples européens. Il reflète également la variété des modes de vie, visions du monde et opinions que l'on rencontre dans l'Europe d'aujourd'hui.

C'est sur la base de cette diversité que nous souhaitons promouvoir l'unité du continent. Ce n'est que par le savant dosage de l'unité et de la diversité, que nous pourrions conserver la paix en Europe et jouer le rôle que l'on attend de nous au niveau mondial.

Nous devons dès lors rechercher sans relâche notre âme commune et travailler constamment à l'approfondissement d'une culture politique commune au sein de l'Union européenne élargie. Cela contribue à construire des ponts permettant une meilleure compréhension et une transmission d'idées, de points de vue et d'opinions qui peut et doit nous enrichir tous.

Ces ponts, cette main tendue par-delà les frontières nationales, linguistiques ou culturelles, la volonté de collaborer dans tous les domaines, quelle que soit leur importance, de l'environnement régional à la coopération entre États: tous ces éléments donnent également forme au véritable esprit de l'Union européenne.

Le processus d'intégration européenne demande avant tout d'être capable et d'être prêt à engager le dialogue. Ce n'est que par un tel échange que nous pouvons nous rapprocher et parvenir à nous comprendre et à tolérer nos différences.

La composante essentielle de l'identité européenne n'est pas liée à la langue ou à la nationalité. Ce qui nous réunit, le cœur de notre politique et culture intellectuelle commune, réside dans notre histoire et dans les valeurs qui nous lient et qui nous attachent. Au sein de l'Union européenne, la diversité cohabite en combinaison avec une série de valeurs communes.

L'histoire européenne montre que nous avons toujours lutté pour un juste équilibre entre liberté et autorité, pouvoir et droit. Nous avons été témoins de l'extension de la démocratie mais aussi, à intervalles répétés, de la dureté avec laquelle des dictateurs ont imposé leur volonté à leur propre peuple et à d'autres.

Dans toutes les discussions portant sur des questions distinctes, nous ne pouvons jamais perdre de vue cet aspect fondamental: nos valeurs communes cimentent cette union, elles constituent la substance essentielle de notre propre conscience européenne.

Dans une allocution qu'il a tenue l'année dernière à l'occasion du cinquantième anniversaire de la signature du Traité de Rome, le premier ministre belge en foncti-

van België en overtuigd Europeaan Guy Verhofstadt de nauwe band tussen solidariteit, democratie en Europese integratie:

«Net als toen moeten we ook vandaag durven ingaan tegen het pessimisme, het cynisme, de tegenkantingen van het discours van de soevereiniteit. De weg naar meer welvaart, meer solidariteit en meer democratie is dezelfde als vijftig jaar geleden namelijk die van meer integratie, meer supranationale bevoegdheden en meer gekwalificeerde meerderheid».

Zo was naast het streven naar vrede, vrijheid en democratie ook het solidariteitsprincipe van meet af aan de ziel en de drijfveer achter de Europese eenmaking: verenigd en solidair staan we sterk.

Het principe van de solidariteit tussen de burgers van de Unie omvat nagenoeg alle domeinen van de Europese samenwerking: door de invoering van een eigen solidariteitsclausule – waarbij de lidstaten zich ertoe verplichten om in geval van een terroristische aanslag of een natuurramp solidair te handelen – wordt dit principe uitdrukkelijk bevestigd.

De identiteit van de Europese waardengemeenschap ligt in de diversiteit en het respect voor de subsidiariteit. Haar ziel ligt in de solidariteit want zonder solidariteit kan er geen sprake zijn van een gemeenschap. Solidariteit samen met respect voor diversiteit en subsidiariteit; daarin ligt de kern van onze Europese eenmaking. Dat is ook een belangrijk principe in België.

De in december afgesloten Europese institutionele hervorming geeft onze samenwerking een nieuwe impuls. Het gaat hier niet om hervormen om het hervormen. De instellingen vormen geen doel op zich maar ze worden op basis van hun prestaties geëvalueerd.

Het nieuwe Verdrag van Lissabon maakt de Europese Unie tot een doorslaggevend antwoord op de uitdagingen van morgen. Het zal de Europese Unie in staat stellen om te voldoen aan de verwachtingen van de burgers, concrete prestaties te leveren en hen een betere toekomst te bieden. Samen moeten wij deze kans vastberaden en succesvol aangrijpen.

Om deze hervormingen die noodzakelijk zijn voor onze gemeenschappelijke toekomst snel door te voeren, moet het nieuwe verdrag ten laatste in 2009 en nog voor de verkiezingen voor het Europese parlement van kracht worden. Vandaag hebben vier landen het hervormingsverdrag al geratificeerd: Hongarije, Slovenië, Malta en Frankrijk. Laten we aan dat tempo verder werken! Ik wil u hier dan ook om uw steun vragen: geef een duidelijk

ons et Européen convaincu Guy Verhofstadt a souligné le lien étroit qui existe entre solidarité, démocratie et intégration européenne:

«Aujourd'hui comme hier, nous devons oser nous lever contre le pessimisme, le cynisme, les opposants qui tiennent le discours de la souveraineté. La voie vers plus de prospérité, plus de solidarité et de démocratie est la même que celle tracée il y a cinquante ans; elle demande plus d'intégration, plus de compétences supranationales et plus de majorité qualifiée.»

C'est ainsi qu'outre la recherche de la paix, de la liberté et de la démocratie, le principe de solidarité a constitué d'emblée l'âme et le moteur de l'unification européenne: unis et solidaires, nous sommes plus forts.

Le principe de solidarité entre les citoyens de l'Union européenne englobe quasiment tous les domaines de la coopération européenne: ce principe est renforcé explicitement par l'introduction d'une clause de solidarité – par laquelle les États membres s'engagent à agir conjointement dans un esprit de solidarité en cas d'attaque terroriste ou de catastrophe naturelle.

L'identité de la communauté européenne de valeurs réside dans la diversité et le respect de la subsidiarité. Son âme réside dans la solidarité car, en l'absence de solidarité, il ne peut être question d'une communauté. La solidarité associée au respect de la diversité et de la subsidiarité, telle est l'essence de notre unification européenne. Ce principe est également très important en Belgique.

La réforme institutionnelle clôturée en décembre donne une impulsion nouvelle à notre collaboration. Il ne s'agit pas en l'occurrence de réformer pour réformer. Loin de constituer un objectif en soi, les institutions sont évaluées sur la base de leurs prestations.

Le nouveau Traité de Lisbonne fait de l'Union européenne une réponse convaincante aux défis de demain. Il permettra à l'Union européenne de répondre aux attentes des citoyens, de fournir des prestations concrètes et d'offrir un meilleur avenir. Nous devons saisir cette chance ensemble avec détermination et succès.

Afin de pouvoir exécuter rapidement ces réformes indispensables pour notre avenir commun, il s'impose que le nouveau traité entre en vigueur au plus tard en 2009, avant même les élections du Parlement européen. Actuellement, quatre pays ont déjà ratifié le traité modificatif: la Hongrie, la Sloveenie, Malte et la France. Poursuivons au même rythme! Aussi souhaiterais-je demander aujourd'hui votre appui: donnez un signal clair de votre

teken van uw pro-Europese ingesteldheid en uw engagement voor de Europese vooruitgang!

Met uw inzet bewijst u ook uw en mijn collega Jean-Luc Dehaene eer. Als vice-voorzitter van de EU-conventie heeft hij in grote mate bijgedragen tot het tot stand komen van het ontwerp van grondwet en daarna ook tot de uitwerking van het hervormingsverdrag.

Hij is een grote Europese Belg die het verloop van de institutionele hervormingen in België en in de Europese Unie als parallelle en elkaar aanvullende processen zag.

Beide ontwikkelingen zijn voor hem een onophoudelijk aanpassingsproces aan een samenleving die steeds in beweging is. Net zoals een gemeenschap blijft veranderen, kunnen wij ook niet van een «definitief» hervormingsproces spreken. In iedere fase van onze geschiedenis moeten we de instellingen van de gemeenschap aanpassen aan de veranderingen in onze samenleving.

De geschiedenis van België vult de geschiedenis van Europa aan. Omgekeerd kan het federale Belgische model enkel binnen het Europese model functioneren. Ook wanneer de globalisering het nodig maakt om tal van competenties samen te brengen op Europees vlak, kan het tegelijkertijd noodzakelijk zijn om andere problemen gedecentraliseerd aan te pakken, aangepast aan de noden van de afzonderlijke regio's.

En hier kruist de Europese zienswijze opnieuw de Belgische, een land met verschillende talen en diverse sociale en economische situaties. Ook hier moet men op een waarachtig Europese manier de juiste maatstaf voor iedere vorm van beleidsbevoegdheid vinden.

Tot slot wil ik nog de eerste commissievoorzitter Walter Hallstein citeren uit zijn boek «Der unvollendete Bundesstaat» dat in 1969 werd uitgegeven: «*Wer in europäischen Dingen nicht an Wunder glaubt, ist kein Realist*». (Wie in Europese aangelegenheden niet in wonderen gelooft, is geen realist.)

Tegelijkertijd herinnert hij aan het noodzakelijke, moeizame en stapsgewijze werk: «*Man braucht dazu nicht nur Begeisterung, sondern man braucht auch Nüchternheit, Härte des Willens und Geduld*.» (Men heeft daarvoor niet alleen geestdrift nodig, maar ook nuchterheid, vastberadenheid en geduld).

état d'esprit pro-européen et de votre engagement en faveur du progrès européen !

Votre engagement fera également honneur à votre et mon collègue Jean-Luc Dehaene. En sa qualité de vice-président de la Convention européenne, il a largement contribué à la réalisation du projet de Constitution et, plus tard, à l'élaboration du traité modificatif.

Belge et grand européen, il voyait, dans la mise en œuvre de réformes institutionnelles en Belgique et dans l'Union européenne, des processus parallèles et complémentaires.

Il considère ces deux évolutions comme participant d'un processus d'adaptation continu à une société qui évolue en permanence. Tout comme une société évolue, on ne peut pas non plus parler d'un processus de réforme «définitif». À chaque phase de notre histoire, nous devons adapter les institutions de la communauté aux changements de la société.

L'histoire de la Belgique complète celle de l'Europe. À l'inverse, le modèle fédéral belge ne peut fonctionner que dans le cadre du modèle européen. Même lorsque la mondialisation exige de regrouper de nombreuses compétences au niveau européen, il peut s'avérer nécessaire d'aborder d'autres problèmes sous l'angle de la décentralisation compte tenu des besoins des différentes régions.

Et cette fois encore, la vision européenne rejoint celle de la Belgique, ce pays où sont parlées plusieurs langues et dans lequel cohabitent des situations sociales et économiques différentes. À cet égard également, nous devons trouver, dans une démarche véritablement européenne, le critère correct pour chaque forme de compétence.

En guise de conclusion, permettez-moi de citer le premier président de la Commission, Walter Hallstein, dans son ouvrage, «L'Europe inachevée» («*Der unvollendete Bundesstaat*») publié en 1969: «Quiconque ne croit pas aux miracles en matière d'affaires européennes n'est pas réaliste.»

Dans le même temps, il rappelle la nécessité d'un travail progressif et laborieux: «*Man braucht dazu nicht nur Begeisterung, sondern man braucht auch Nüchternheit, Härte des Willens und Geduld*.» (On a besoin, à cet effet, non seulement d'enthousiasme, mais aussi de réalisme, de détermination et de patience).

Wij weten dat we in deze tijd van globalisering enkel sterk kunnen zijn wanneer we elkaar wederzijds ondersteunen en aanvullen, wanneer wij de politieke wil ontwikkelen om de gemeenschappelijke uitdagingen ook gemeenschappelijk aan te vatten. We moeten ervoor zorgen dat we het vertrouwen in elkaar steeds laten groeien.

Reeds in 1950 zei Jean Monnet, één van de stichters van de Europese gemeenschap: «(vert.) Wij willen geen staten met elkaar verbinden maar mensen verenigen.»

Om onze uitdagingen op Europees, nationaal, regionaal en gemeentelijk vlak aan te kunnen, hebben wij de juiste combinatie nodig van hartstocht en geduld – en ook de wijsheid om te weten wanneer hartstocht en wanneer geduld noodzakelijk zijn.

Geduld is de voorbije 50 jaar nuttig gebleken bij de tocht door zoveel dieptepunten in de Europese politiek. Deze medeverantwoordelijkheid, de bereidheid om compromissen te sluiten, het vertrouwen in een wederzijdse solidariteit vormen de kern van de Europese samenwerking.

In deze 21ste eeuw is eenheid een noodzaak. Wanneer wij, alle volkeren van Europa, solidair handelen en ons als een grote familie zien, dan heeft de Europese Unie een mooie toekomst in het verschiet.

Ik dank u voor uw aandacht en ik verheug mij er al op om met u van gedachten te wisselen.

III.— GEDACHTEWISSELING

De heer François Roelants du Vivier (Senaat – MR) onderstreept dat hij ervan overtuigd is dat culturen en religies vreedzaam naast elkaar moeten leven, en verwijst daarbij naar de resolutie over de rechten van de mens in Egypte, die door het Europees Parlement is aangenomen in januari 2008. In plaats van de spanningen weg te nemen heeft deze tekst de Egyptische partners tegen de borst gestoten. Hoe valt zulks te rijmen met de wil van het Europees Parlement om open en constructieve resoluties aan te nemen, met aandacht voor de nodige hoffelijkheid in de diplomatieke dialoog?

De spreker gaat vervolgens in op het voorstel inzake een Mediterrane Unie, geformuleerd door de Franse president Sarkozy, om gelet op de geringe vooruitgang in het Proces van Barcelona de dialoog met de mediterrane landen weer op gang te brengen. Wat denkt de voorzitter van het Europees Parlement van dit Franse voorstel?

Nous savons que nous ne pouvons être forts, en cette période de globalisation, que si nous nous soutenons et nous complétons mutuellement, si nous développons la volonté politique de relever les défis communs également de manière collective. Nous devons veiller à toujours accroître notre confiance mutuelle.

Dès 1950, Jean Monnet, un des fondateurs de la Communauté européenne, déclarait: «Nous ne coalisons pas des États, nous unissons des hommes».

Pour pouvoir relever les défis qui s'imposent à nous au niveau européen, national, régional et communal, nous devons trouver la combinaison appropriée de passion et de patience – et également la sagesse de savoir quand la passion et la patience sont nécessaires.

Les cinquante dernières années, la patience s'est avérée utile pour traverser tant de crises dans la politique européenne. Cette coresponsabilité, la volonté de conclure des compromis, la confiance dans une solidarité réciproque constituent le noyau de la coopération européenne.

En ce 21^{ème} siècle, l'unité est une nécessité. Si nous, tous les peuples de l'Europe, nous agissons de manière solidaire, et si nous nous considérons comme une grande famille, alors l'Union européenne a un bel avenir en perspective.

III.— ECHANGE DE VUES

M. François Roelants du Vivier (Sénateur – MR) souligne qu'il est convaincu de la nécessité d'une coexistence pacifique entre les cultures et les religions. A cet égard, il évoque la résolution sur les droits de l'homme en Egypte adoptée par le Parlement européen en janvier 2008. Au lieu de désamorcer les tensions, ce texte a heurté les partenaires égyptiens. De quelle manière le Parlement européen pourrait-il concilier sa volonté d'adopter des résolutions franches et constructives tout en veillant à la nécessaire courtoisie dans le dialogue diplomatique?

M. Roelants du Vivier évoque ensuite la proposition d'une Union méditerranéenne formulée par le président de la république française, Nicolas Sarkozy, afin de relancer le dialogue avec les pays méditerranéens eu égard aux faibles avancées du processus de Barcelone. Que pense le président du Parlement européen de cette proposition française?

Mevrouw Alexandra Colen (Kamer – VB) benadrukt dat de manier waarop de heer Pöttering zijn functies van voorzitter van het Europees Parlement uitoefent, in het algemeen door velen bijzonder op prijs wordt gesteld, alsook zijn streven naar een Europa dat is gebaseerd op vrede en democratie.

In zijn toespraak heeft de heer Pöttering het Europees Parlement vergeleken met het Belgisch Parlement. De spreekster wil echter opmerken dat er geen Belgische volksvertegenwoordigers zijn maar wel Vlaamse, Waalse enzovoort. Het electoraat spreekt zich in België in het kader van de verschillende kieskringen uit op het niveau van de gewesten. (Kritiek bij andere leden).

Aangaande de Europese Commissie merkt mevrouw Colen op dat de leden ervan niet worden gekozen en dat de Commissie wordt gekenmerkt door een enorme bureaucratie.

De enige plaats waar de Europese burgers over reële representativiteit beschikken, is het Europees Parlement. Voorzitter Pöttering moet er derhalve op toezien dat ieder europarlementslid in de debatten het woord kan krijgen.

De spreekster merkt evenwel op dat voorzitter Pöttering naar verluidt aan de EP-Commissie «Constitutionele aangelegenheden en Europese governance» heeft gevraagd hem de bevoegdheid te verlenen om – eigenmachtig – beslissingen te treffen, bijvoorbeeld of een lid al dan niet het woord mag nemen, dan wel of tot elektronische stemming wordt overgegaan.

Wat zou de reactie zijn mocht een ander parlement (bijvoorbeeld de Russische Doema) de verkozenen aldus behandelen? Het is nodig ervoor te zorgen dat men de steun van de burgers niet verliest. Dat zou leiden tot een verdere polarisering tussen de politieke verantwoordelijken en de bevolking. Momenteel voelen de burgers zich almaar minder vertegenwoordigd. Die representativiteit is nochtans de grondslag voor subsidiariteit, een gegeven dat in aanmerking dient te worden genomen.

De heer Daniel Ducarme (Kamer – MR) is het helemaal oneens met de stelling van de vorige spreekster. Deze vergadering vindt niet in de Belgische Doema plaats; al evenmin is de heer Pöttering voorzitter van de Europese Doema. De voorzitter van het Europees Parlement is een waakzaam democraat. Hij geeft blijk van heel wat energie ter ondersteuning van de democratie.

België heeft momenteel weliswaar met moeilijkheden te kampen, maar de spreker parafraseert Walter Halstein wanneer hij beklemtoont dat wie niet in mirakelen gelooft,

Madame Alexandra Coolen (députée – VB) souligne que la manière dont M. Pöttering exerce ses fonctions de Président du Parlement européen est en général fort appréciée par nombre de personnes, de même que son souci d'une Europe basée sur la paix et la démocratie.

Dans son allocution, M. Pöttering a comparé le Parlement européen au Parlement belge. L'intervenante tient à faire observer qu'il n'y a pas de députés belges mais bien des députés flamands, wallons, ... L'électorat s'exprime, en Belgique, au niveau des régions dans le cadre des différentes circonscriptions électorales. (Critique parmi les autres membres).

En ce qui concerne la Commission européenne, Mme Coolen fait remarquer que les membres qui en font partie ne sont pas élus et qu'elle est caractérisée par une énorme bureaucratie.

Le seul endroit où les citoyens européens disposent d'une réelle représentativité, est le Parlement européen. Le président Pöttering se doit dès lors de veiller à ce que chaque élu puisse intervenir dans les débats.

Or, fait observer l'intervenante, le Président Pöttering aurait demandé à la commission des Affaires constitutionnelles du Parlement européen, de lui octroyer le pouvoir de décider – arbitrairement – de la prise de parole d'un membre ou du recours au vote électronique par exemple.

Que dirait-on si un autre Parlement – la Douma russe par exemple – avait recours à ce genre de pratiques au détriment des élus? Il convient d'être attentif à ne pas perdre le soutien des citoyens, ce qui entraînerait un dualisme croissant entre les responsables politiques et la population. A l'heure actuelle, les citoyens se sentent de moins en moins représentés. Or, cette représentativité est un élément constitutif de la subsidiarité. Elle doit être prise en compte.

M. Daniel Ducarme (Député – MR) s'insurge contre les propos tenus par la préopinante. La présente réunion n'a pas lieu à la Douma belge. M. Pöttering ne préside pas la Douma du Parlement européen. Le Président du Parlement européen est un démocrate vigilant. Il fait preuve de beaucoup d'énergie pour soutenir la démocratie.

La Belgique rencontre des difficultés à l'heure actuelle mais, souligne l'intervenant en paraphrasant Walter Halstein, «qui ne croit pas au miracle ne croit pas en la

niet in België gelooft, en dat wie niet in België gelooft, niet in mirakelen gelooft.

België zal deel uitmaken van het koppeloton van lidstaten die het Verdrag van Lissabon zal ratificeren. Ook al klopt het dat Europa vooruitgang boekt en dat het Verdrag van Lissabon een waardevol instrument is, toch beklemtoont de heer Ducarme dat meer interactie nodig is tussen de Europese instellingen en de hoofdstad van Europa, met name Brussel.

De Verenigde Staten of Rusland bestaan omdat ze over een sterke hoofdstad beschikken. De spreker pleit ervoor dat het Europees Parlement daarvoor zou kunnen blijven ijveren.

De Europese Unie, en meer in het bijzonder het Europees Parlement, beschikken ingevolge verregaande soevereiniteitsoverdrachten voortaan over meer bevoegdheden.

In verband met het veiligheids- en defensiebeleid voorziet het Verdrag van Lissabon in soevereiniteitsoverdrachten. Desondanks blijven tal van bevoegdheden van intergouvernementele aard. De nationale regeringen hebben onverkort het laatste woord.

De heer Ducarme is verontrust over de idee dat, ingevolge de toewijzing van bevoegdheden inzake defensie aan het Europees Parlement, dit neerkomt op de gehele democratiecontrole door het Europees Parlement op het Buitenlands- en Veiligheidsbeleid, waardoor de Parlementaire Vergadering van de WEU buiten spel zou worden gezet. De democratische controle inzake veiligheid en defensie moet worden opgevoerd. De NAVO en de Europese Unie zijn op zoek naar een eigen identiteit, en de relaties met Rusland zijn nog niet gestabiliseerd. Om die reden beklemtoont de spreker dat men een passende oplossing moet vinden om het Europees veiligheids- en defensiebeleid op een democratische wijze te controleren. Indien wij geen verbeeldingskracht aan de dag leggen om een link te leggen tussen het Europees Parlement en de WEU, zoals dat het geval is tussen het Europees Parlement en de nationale parlementen via de COSAC, dan valt een democratische achteruitgang te vrezen op het vlak van het Europees Veiligheidsbeleid. Als op dat vlak geen vooruitgang wordt geboekt, dreigt men op het onbegrip van de openbare opinie te stoten.

Mevrouw Anne Delvaux (Senaat, cdH, medevoorzitter van het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden) deelt voorzitter Pöttering mee dat zij op maandag 11 februari 2008 heeft deelgenomen aan de 4e interparlementaire ontmoeting over de Strategie van Lissabon, die het Europees Parlement in Brussel heeft georganiseerd.

Belgique et qui ne croit pas en la Belgique ne croit pas au miracle».

La Belgique fera partie du peloton de tête des Etats membres qui ratifieront le Traité de Lisbonne. Certes, l'Europe progresse et le Traité de Lisbonne est un outil précieux mais M. Ducarme insiste sur la nécessité d'une interaction plus forte entre les institutions européennes et la capitale de l'Europe, à savoir Bruxelles.

Les États-Unis ou la Russie existent parce qu'ils disposent d'une capitale forte. L'orateur rompt une lance afin que le Parlement européen puisse continuer son action à cet égard.

L'Union européenne et le Parlement européen en particulier disposent désormais de pouvoirs accrus à la suite d'importants transferts de souveraineté.

En ce qui concerne la politique de sécurité et de défense, le Traité de Lisbonne prévoit des transferts de souveraineté. Toutefois, un grand nombre de compétences sont toujours de nature intergouvernementale. Le pouvoir du dernier mot revient toujours aux gouvernements nationaux.

M. Ducarme se dit inquiet quant à l'idée qui fait son chemin au Parlement européen selon laquelle l'attribution au Parlement européen de nouveaux pouvoirs en matière de défense devrait se traduire par l'exercice du contrôle démocratique de la politique de sécurité et de défense par le seul Parlement européen, quitte à supprimer l'Assemblée parlementaire de l'UEO. En matière de sécurité et de défense, le contrôle démocratique doit être renforcé. L'OTAN se cherche, l'Union européenne doit encore se trouver et les rapports avec la Russie ne sont pas encore stabilisés. L'intervenant insiste dès lors sur la nécessité de trouver une articulation adéquate du contrôle démocratique sur la politique européenne de sécurité et de défense. Si nous ne faisons pas preuve d'imagination pour trouver un lien entre le Parlement européen et l'UEO, comme on l'a trouvé entre le Parlement européen et les parlements nationaux avec la création de la COSAC, un recul démocratique est à craindre dans ce domaine clé pour la sécurité européenne. S'il n'y a pas d'avancée à ce niveau, l'on risque de susciter l'incompréhension de l'opinion publique.

Mme Anne Delvaux (Sénatrice cdH – Coprésidente du Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes) fait part au Président Pöttering de sa présence, le lundi 11 février 2008, à la 4ème rencontre interparlementaire sur la Stratégie de Lisbonne, organisée par le Parlement européen à Bruxelles.

De balans van die strategie is niet eenduidig. De spreekster wenst meer te weten over de criteria die de Europese Commissie heeft gehanteerd bij de analyse van de resultaten van de tenuitvoerlegging van die strategie door de EU-lidstaten (BBP, werkgelegenheidsgraad, vermindering van broeikasgassen).

Wat het vaste voorzitterschap van de Europese Raad betreft, heeft zij toch wel bedenkingen bij de persoonlijkheid van de kandidaten die voor deze functie in aanmerking komen. Aan welk profiel zou die voorzitter idealiter moeten beantwoorden?

De heer Armand De Decker (voorzitter van de Senaat, MR) dankt voorzitter Pöttering voor zijn symbolisch zeer belangrijke aanwezigheid in het Belgisch Parlement. Het Belgisch Federaal Parlement hecht veel belang aan de uitbouw van Europa, zoals uit deze ontmoeting mag blijken.

Het Belgisch Parlement had graag gezien dat Europa meer vooruitgang boekt. België is zich ervan bewust dat Brussel, als politieke hoofdstad van Europa, een specifieke rol speelt. Die rol staat centraal in onze toekomstvisie. Bepaalde aspecten van de rol die een nationaal parlement moet spelen, zijn reeds eerder aan bod gekomen. Het Europees Parlement is volkomen legitiem, want elk Europarlementslid vertegenwoordigt Europa, net zo goed als elke Belgische volksvertegenwoordiger krachtens de Grondwet België vertegenwoordigt. (Reactie op stelling van Mevr. Colen).

Wanneer wordt aangedrongen op een grotere inbreng van de nationale parlementen in het Europese besluitvormingsproces via de subsidiariteitscontrole, gaat elke overtuigde Europese federalist de wenkbrauwen fronsen. Een dergelijk mechanisme biedt geen meerwaarde. Als het een verzwakking van Europa tot gevolg heeft, dan kan men er alleen maar tegen gekant zijn. Draagt het daarentegen bij tot een betere controle op het Europees beleid inzake buitenlandse aangelegenheden, defensie, ontwikkelingssamenwerking of wetenschapsbeleid (aangelegenheden waarin Europa nog heel wat vooruitgang kan boeken), dan kunnen de verenigde nationale parlementen een echte meerwaarde bieden door met name te voorkomen dat een kloof ontstaat tussen de Unie en haar publieke opinie. Mocht die subsidiariteitscontrole uitsluitend door het Europees Parlement worden uitgevoerd, dan zou de Europese Unie erop achteruitgaan. Voor de nationale parlementen is dus een rol weggelegd in de aangelegenheden die nog tot de nationale soevereiniteit behoren, in afwachting dat ook die aangelegenheden naar het Europese niveau worden overgeheveld.

Le bilan de cette stratégie est mitigé. L'intervenante souhaite obtenir davantage d'informations sur les critères utilisés par la Commission européenne pour analyser les résultats de la mise en œuvre de cette stratégie par les Etats membres de l'Union européenne (PIB, taux d'emploi, réduction des gaz à effet de serre).

En ce qui concerne la présidence fixe du Conseil européen, la personnalité des candidats qui pourraient exercer cette fonction suscite quelque inquiétude. Quel serait le profil idéal pour exercer cette fonction?

M. Armand De Decker (président du Sénat – MR) tient à remercier le Président Pöttering pour sa présence au Parlement belge, car elle revêt un caractère symbolique très important. Le Parlement fédéral belge est très attaché à la construction européenne comme cette rencontre le démontre.

Le Parlement belge souhaite que l'Europe progresse davantage. La Belgique a conscience du rôle spécifique de Bruxelles comme capitale politique de l'Europe. Ce rôle est au cœur de notre vision de l'avenir. Certains aspects du rôle qu'un parlement national doit jouer ont déjà été évoqués. Le Parlement européen jouit de toute sa légitimité car chaque député européen représente l'Europe de même que chaque député belge, en vertu de la Constitution, représente toute la Belgique.

Lorsqu'on met en exergue un rôle accru des parlements nationaux dans le processus de décision européen par le biais du contrôle de la subsidiarité, tout fédéraliste européen convaincu manifeste quelque inquiétude. Un tel mécanisme n'apporte pas de valeur ajoutée. S'il sert à affaiblir l'Europe, l'on ne peut que s'y opposer. Par contre, s'il permet de mieux contrôler les politiques européennes en matière d'affaires étrangères, de défense, de coopération au développement ou de politique scientifique, domaines dans lesquels l'Europe pourrait accomplir d'énormes progrès, l'association des parlements nationaux apporte une réelle plus value afin d'éviter notamment le divorce avec l'opinion publique. Si ce contrôle n'était exercé que par le seul Parlement européen, l'Union européenne régresserait. Ce sont donc dans les domaines qui relèvent encore de la souveraineté nationale que les parlements nationaux ont un rôle à jouer, en attendant la communautarisation de ces matières.

De heer Herman De Croo (Kamer, Open Vld, voorzitter van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden) onderstreept dat het Europese bouwwerk, met een begroting die slechts circa één procent van het BNP van de Unie bedraagt, welhaast een wonder te noemen is. Bovendien is het GLB goed voor iets minder dan de helft van de uitgaven in die begroting.

Heel wat nationale normen gaan terug op een op Europees niveau genomen beslissing, ook al is het Europese gedachtegoed niet bepaald populair in de nationale parlementen.

De COSAC (Conferentie van in communautaire aangelegenheden gespecialiseerde organen), waar voorzitter De Croo sinds haast 10 jaar aan deelneemt, fungeert als schakel tussen het Europese en het nationale beleidsniveau.

Tevens is de spreker ingenomen met het hoge aantal Europees commissarissen dat sinds enkele jaren de nationale parlementen bezoekt (zowat 200 bezoeken in 2007).

IV.— REPLIEKEN VAN DE HEER HANS-GERT PÖTTERING, VOORZITTER VAN HET EUROPEES PARLEMENT

Het Europees Parlement heeft op 17 januari 2008 een resolutie aangenomen over het lot van de democratische oppositie in Egypte. Voorzitter Pöttering onderstreept dat hij op 24 februari eerstkomend naar Caïro afreist om er de heer Ahmad F. Sorour, voorzitter van het Egyptisch Parlement, te ontmoeten.

Die resolutie van het Europees Parlement heeft kwaad bloed gezet bij de Egyptische overheid en heeft geleid tot de opschorting van de Egyptische deelname aan door de Europese Unie georganiseerde vergaderingen. Voorzitter Pöttering geeft aan dat het zijn plicht is de gemoederen te bedaren om te voorkomen dat de contacten tussen het Europees Parlement en het Egyptisch Parlement worden stopgezet, onder meer op het niveau van de EMPA (Euro-mediterrane Parlementaire Assemblée); Egypte en het Europees Parlement zijn lid van het Bureau van die instantie. Volgens voorzitter Pöttering moeten de landen waar de mensenrechten met voeten worden getreden de kritiek van het Europees Parlement aanvaarden. Toch moet worden gezorgd voor een goed evenwicht tussen de strijd voor de rechten van de mens en de noodzaak met de betrokken landen betrekkingen in stand te houden. Meer algemeen moet men respect betuigen voor andere culturen, maar tegelijk ook de vrijheid van meningsuiting vrijwaren.

M. Herman De Croo (Chambre, Open Vld, président du Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes) souligne que la construction européenne dont le budget correspond environ à 1% de l'ensemble du RNB de l'Union, tient du miracle. De ce budget, la PAC représente un peu moins de 50% des dépenses.

Un grand nombre de normes nationales ont une source européenne même si l'Europe ne se vend pas assez bien dans les parlements nationaux.

La COSAC (Conférence des organes spécialisés en affaires communautaires) à laquelle le Président De Croo participe depuis près de 10 ans, sert de courroie de transmission entre la politique européenne et la politique nationale.

L'intervenant se réjouit également du nombre élevé de commissaires européens qui se sont rendus dans les parlements nationaux depuis quelques années (quelques 200 visites en 2007).

IV.— RÉPLIQUES DE M. HANS-GERT PÖTTERING, PRÉSIDENT DU PARLEMENT EUROPÉEN

Le Parlement européen a adopté le 17 janvier 2008 une résolution portant sur le sort réservé à l'opposition démocratique en Egypte. Le Président Pöttering souligne qu'il se rendra au Caire le 24 février prochain afin de rencontrer le président du Parlement égyptien, F. Sorour.

Cette résolution du Parlement européen avait suscité l'ire des autorités égyptiennes et entraîné la suspension de la participation égyptienne à des réunions organisées par l'Union européenne. Le Président Pöttering fait observer qu'il est de son devoir de calmer le jeu afin d'éviter un gel des contacts entre le Parlement européen et le Parlement égyptien, notamment au niveau de l'APEM (Assemblée parlementaire euroméditerranéenne) dont l'Egypte et le Parlement européen sont membres du Bureau. Le Président Pöttering estime que les pays où les droits de l'homme sont foulés au pied doivent accepter les critiques du Parlement européen. Il convient néanmoins de veiller à garder un juste équilibre entre la lutte pour les droits de l'homme et la nécessité de préserver les relations avec les pays concernés. De façon plus générale, il convient de faire preuve de respect vis-à-vis d'autres cultures tout en préservant la liberté d'expression.

In verband met het voorstel van President Sarkozy inzake een Mediterrane Unie is voorzitter Pöttering van oordeel dat de voorkeur moet worden gegeven aan de deelname van alle landen van de Europese Unie aan de samenwerking met de mediterrane partnerlanden. Die samenwerking mag niet worden beperkt tot Frankrijk en de mediterrane landen van de Unie. De Algerijnse President, de heer Bouteflika, heeft er trouwens op gewezen dat hij de voorkeur gaf aan de deelname van de hele Europese Unie. Als het project van President Sarkozy tot doel heeft de bestaande structuren beter te organiseren en concrete steunacties op te zetten ten behoeve van de mediterrane partners, moet het niet worden verworpen.

Wat de opmerking van mevrouw Colen betreft, stipt voorzitter Pöttering aan dat hij werd verkozen in Nedersaksen en dat hij lid is van de Duitse CDU. Hij is Duits volksvertegenwoordiger in het Europees Parlement, maar is in de eerste plaats Europees volksvertegenwoordiger zonder meer, dat wil zeggen dat hij zich inzet voor de hele Europese Unie. Als uitzonderlijk een nationaal of regionaal belang op het spel staat, moet dat worden besproken met zijn collega's, die steeds blijk geven van begrip en belangstelling.

De Duitse hereniging in 1989-1990 was voor het Europees Parlement een prachtige ervaring. Er bestond een ruime consensus voor die hereniging, die het symbool was van een herwonnen vrijheid. De Duitse leden van het Europees Parlement hadden het vertrouwen van hun collega's.

De heer Pöttering onderstreept dat hij een democraat in hart en nieren is. Als voorzitter van het Europees Parlement is het zijn taak over de objectiviteit en de billijkheid te waken en de goede werking van dat parlement te waarborgen.

Overeenkomstig artikel 19 van het Reglement van het Europees Parlement moet de voorzitter zorg dragen voor het goede verloop van de beraadslagingen. De goede werking van het Europees Parlement wordt bijvoorbeeld verstoord wanneer sommige leden zouden verzoeken om honderden hoofdelijke stemmingen (kostprijs: 500 euro per stemming!), of te pas en te onpas het Reglement inroepen of stemverklaringen afleggen.

Voorzitter Pöttering heeft de commissie Constitutionele Zaken dan ook gevraagd over welke bewegingsruimte de voorzitter van het Europees Parlement in dat verband precies beschikt. Bovendien is het hele Reglement, overeenkomstig artikel 201, altijd vatbaar voor interpretatie.

En ce qui concerne la proposition du Président Sarkozy relative à une Union méditerranéenne, le Président Pöttering estime qu'il convient de privilégier la participation de tous les pays de l'Union européenne à la coopération avec les pays partenaires méditerranéens. Il n'y a pas lieu de limiter cette coopération à la France et aux seuls pays méditerranéens de l'Union. Le Président algérien, M. Bouteflika, a d'ailleurs souligné qu'il privilégiait la participation de l'ensemble de l'Union européenne. Si ce projet du Président Sarkozy a pour objectif de mieux organiser les structures existantes et de lancer des actions concrètes de soutien aux partenaires méditerranéens, il n'y a pas lieu de le rejeter.

Le Président Pöttering, en réponse aux observations de Madame Colen, souligne qu'il a été élu en Basse Saxe et qu'il fait partie de la CDU allemande. Il est député allemand au Parlement européen mais, avant tout, député européen tout court, c'est-à-dire responsable pour l'ensemble de l'Union européenne. Si exceptionnellement un intérêt national ou régional est en jeu, il convient d'en discuter avec ses collègues qui font toujours preuve de beaucoup de compréhension et d'intérêt.

La réunification allemande en 1989-1990 fut une merveilleuse expérience au Parlement européen. Il y avait un large consensus en faveur de cette réunification, symbole d'une liberté retrouvée. Les membres allemands du Parlement européen jouissaient de la confiance de leurs pairs.

M. Pöttering tient à souligner qu'il est un démocrate convaincu. Son rôle, en tant que Président du Parlement européen, est de faire régner l'objectivité et l'équité et de garantir le bon fonctionnement du Parlement.

L'article 19 du règlement du Parlement européen stipule que le Président est responsable du bon fonctionnement de la séance. Lorsque certains membres demandent des centaines de votes par appel nominal (chaque vote coûte 500 euros !), des rappels à l'ordre ou des explications de vote, le bon fonctionnement du Parlement européen est entravé.

Le Président Pöttering a donc soumis cette question à la Commission des Affaires constitutionnelles en lui demandant de préciser la marge de manœuvre dont dispose le Président du Parlement européen. En outre, l'article 21 du règlement du Parlement européen stipule que tous les articles du règlement sont interprétables.

Een Brits europarlementslid van Joodse afkomst die ook tot de EVP-ED-fractie van de heer Pöttering behoort, maakte de vergelijking met de Duitse wet uit 1934 die alle bevoegdheden in handen gaf van Adolf Hitler. De voorzitter van de EVP-ED-fractie heeft in plenaire zitting verklaard een procedure te zullen starten om dat lid uit zijn fractie te zetten.

Voorzitter Pöttering verwijst vervolgens naar zijn recent gesprek met Alan Greenspan, voormalig voorzitter van de Amerikaanse Federal Reserve Board. Greenspan, die zich altijd sceptisch had uitgelaten over de eenheidsmunt, de euro, zei onlangs: «the euro works surprisingly well». Een sterke euro moet tot vreugde stemmen. Bij de invoering ervan bestond in Duitsland de vrees dat de euro het met name tegenover de dollar zou laten afweten. De conclusie is dat de Europese Unie haar eigen weg moet gaan.

Wat de vragen over de rol van de nationale parlementen, de Parlementaire Assemblee van de WEU en het Europees Parlement betreft, antwoordt voorzitter Pöttering dat die parlementaire instellingen elkaar aanvullen. Zo beslist niet het Europees Parlement, maar het Belgisch Parlement of België soldaten naar het buitenland stuurt.

Zulks betekent niet dat het Europees Parlement geen buitenlands beleid mag voeren. Zo steunt het mee de wederopbouw van Afghanistan. Het Europees Parlement speelt een rol omdat het samen met de Raad de begroting controleert.

Aangaande de Strategie van Lissabon wijst voorzitter Pöttering op de grote verdienste ervan: de EU-lidstaten werden bewustgemaakt van de noodzaak van grootschalige hervormingen op cruciale gebieden als onderwijs, milieu en werkgelegenheid, alsook onderzoek en ontwikkeling.

Tot dusver heeft het Europees Parlement over de Strategie van Lissabon vier interparlementaire bijeenkomsten georganiseerd, met de nationale parlementen. Die bijeenkomsten zijn echt een succes en tonen aan dat het Europees Parlement ten volle wil samenwerken met de nationale parlementen.

Het toekomstige vaste voorzitterschap van de Raad moet in een ruimere context worden gezien, namelijk de andere benoemingen die in de eerste maanden van 2009 hun beslag moeten krijgen: de Hoge Vertegenwoordiger voor het GBVB, de ondervoorzitter van de Commissie en de nieuwe voorzitter van de Commissie. Wat wordt hun rol op het stuk van het buitenlands beleid of bijvoorbeeld inzake de betrekkingen met het Europees Parlement?

Un député européen britannique d'origine juive, qui fait partie du groupe PPE auquel appartient également M. Pöttering, a évoqué à cet égard la loi allemande de 1934 octroyant les pleins pouvoirs à Adolf Hitler. Le président du groupe PPE a déclaré en séance plénière qu'il entamerait une procédure afin d'exclure ce membre du groupe PPE.

Le Président Pöttering évoque ensuite sa rencontre récente avec Alan Greenspan, ancien président de la Federal Reserve Board. Ce dernier, qui a toujours manifesté son scepticisme quant à la monnaie unique, l'euro, a récemment déclaré: «the euro works surprisingly well». Il y a lieu de se réjouir d'un euro fort. En Allemagne, lors de l'introduction de l'euro, l'on craignait sa faiblesse par rapport au dollar notamment.

En réponse aux questions relatives au rôle des parlements nationaux, de l'Assemblée parlementaire de l'UEO et du Parlement européen, le Président Pöttering souligne que ces enceintes parlementaires sont complémentaires. Ce n'est pas au Parlement européen de décider de l'envoi de troupes belges à l'étranger mais bien au Parlement belge par exemple.

En revanche, le Parlement européen a un rôle à jouer en matière de politique étrangère, par exemple dans le cadre du soutien à la reconstruction en Afghanistan. Le Parlement européen a un rôle à jouer car il représente l'autorité budgétaire de concert avec le Conseil.

En ce qui concerne la Stratégie de Lisbonne, le Président Pöttering fait observer que son principal bienfait est d'avoir mis l'accent sur la nécessité pour les Etats membres de l'UE de mettre en œuvre des réformes d'envergure dans des domaines clé comme l'éducation, l'environnement, l'emploi, la recherche et le développement.

A ce jour, quatre rencontres interparlementaires ont été organisées par le Parlement européen au sujet de la Stratégie de Lisbonne en présence des parlements nationaux. Ces rencontres sont un réel succès et traduisent la volonté du Parlement européen de coopérer pleinement avec les parlements nationaux.

La question de la future présidence fixe du Conseil ne peut être appréhendée que dans le contexte plus large des autres désignations qui devront intervenir durant les premiers mois de 2009, à savoir celle du Haut Représentant pour la PESC et Vice-Président de la Commission ainsi que celle du nouveau Président de la Commission.

Wat in elk geval voorop moet staan is het communautair ideaal en de federalistische visie op Europa. Er mag in geen geval opnieuw naar intergouvernementele samenwerking worden teruggegrepen.

Voorts moet onenigheid tussen die topfiguren worden voorkomen. Een Raadsvoorzitter aanwijzen is bedoeld om de EU als geheel te versterken.

Voorzitter Pöttering verwijst in verband met de vragen over de subsidiariteit naar het uitmuntende rapport dat destijds door de heer Valéry Giscard d'Estaing als EP-lid werd geschreven. Het is echt opmerkelijk dat de voormalige president van een Staat met een sterk centralistisch bestuur, met een dergelijk rapport uitpakt in het Europees Parlement. Het Europees Parlement en de nationale parlementen zijn geen concurrenten, maar elkaars gelijken, want al die assemblees streven hetzelfde doel na, te weten de uitbouw van de democratie in Europa. Zulks geldt ook voor de bestaande regionale parlementen, en zelfs voor de gemeenteraden, de laagste drempel van democratie. Het Europees Parlement staat zeker niet hoger in rang dan alle andere parlementen. Die vier niveaus vullen elkaar aan en dienen alle de democratie.

De Voorzitters-rapporteurs,

Herman De Croo (K)
Anne Delvaux (S)

Quel sera le rôle de ces personnalités en matière de politique étrangère ou dans le cadre des relations avec le Parlement européen par exemple?

Quoi qu'il en soit, l'idéal communautaire et la vision fédéraliste de l'Europe doivent rester à l'avant-plan. Il ne peut être question de retomber dans la coopération intergouvernementale. Il convient d'éviter les querelles entre ces personnalités. La désignation du Président du Conseil a pour but de renforcer l'UE dans son ensemble.

En ce qui concerne les questions relatives à la subsidiarité, le Président rappelle l'excellent rapport rédigé en son temps par M. Valéry Giscard d'Estaing. Qu'un ancien président d'un État très centralisé élabore au Parlement européen un rapport en la matière, est extraordinaire. Le Parlement européen et les parlements nationaux ne sont pas concurrents mais sont sur un pied d'égalité car ils poursuivent le même objectif: la démocratie européenne. Cela concerne aussi les parlements régionaux là où ils existent, voire les parlements municipaux, premier échelon de la démocratie. Le Parlement européen ne prime certainement pas sur tous les autres. Ces quatre niveaux se complètent.

Les Présidents-rapporteurs,

Herman De Croo (Ch)
Anne Delvaux (S)